|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | スペイン語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Subsidio para los damnificados |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Existe un subsidio de apoyo para la reconstrucción de la vida de los sobrevivientes del terremoto, es para las personas que perdieron totalmente sus viviendas (más del 50% de daños) o las que parcialmente están destruidas (más del 20% pero menos del 40% de daños) o las que están en estado de semidestrucción (más del 40% pero menos del 50% de daños).1. Subsidio de apoyo básico・ ・ ・El apoyo depende de las dimensiones de los daños en la vivienda.
2. Subsidio de apoyo adicional ・ ・ ・ El apoyo es para la reconstrucción de su vivienda (puede ser la reconstrucción, compra de una nueva casa, reparación de los espacios deteriorados en su vivienda o alquiler de una vivienda).

Cantidades de la subvención de apoyo económico.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 1. Subsidio de apoyo básico
 | 1. Subsidio de apoyo adicional
 | Total ①+② |
| Hogares multiples(Viven 2 o más personas) | Destrucción total | 1,000,000 de yenes | Construir・Comprar | 2,000,000 de yenes | 3,000,000 de yenes |
| Reparar | 1,000,000 de yenes | 2,000,000 de yenes |
| Alquilar | 500,000 yenes | 1,500,000 yenes |
| Parcialmente destruidas o en Estado de Semidestrucción | 500,000 yenes | Construir・Comprar | 2,000,000 de yenes | 2,500,000 yenes |
| Reparar | 1,000,000 de yenes | 1,500,000 yenes |
| Alquilar | 500,000 yenes | 1,000,000 de yenes |
| Hogar unipersonal(Vive 1 persona) | Destrucción total | 750,000 yenes | Construir・Comprar | 1,500,000 yenes | 2,250,000 yenes |
| Reparar | 750,000 yenes | 1,500,000 yenes |
| Alquilar | 375,000 yenes | 1,125,000 de yenes  |
| Parcialmente destruidas o en Estado de Semidestrucción | 375,000 yenes | Construir・Comprar | 1,500,000 yenes | 1,875,000 de yenes |
| Reparar | 750,000 yenes | 1,125,000 de yenes |
| Alquilar | 375,000 yenes | 750,000 yenes |

※ El subsidio de apoyo (dinero del alquiler) no se dará a las personas que no pagan el alquiler de sus viviendas, sean viviendas públicas o apartamentos privados o viviendas temporales.Plazo para la solicitud.1. Subsidio de apoyo básico・ ・ ・ Por favor, haga los tramites durante los X meses siguientes, contando desde el día que ocurrió el desastre.
2. Subsidio de apoyo adicional・ ・ ・ Por favor, haga los tramites durante los X meses siguientes, contando desde el día que ocurrió el desastre.

1. Las personas que pueden recibir este subsidio.・ Las personas que el municipio reconoce como damnificados ( su vivienda está destruida totalmente o parcialmente destruida o en estado de semidestrucción).・ Las personas que tienen su vivienda dañada y les resulta muy costoso el repararla.・ Las personas que su vivienda o el terreno en que estuvo construida estaba muy dañado y tuvo que mandar derrumbarla, porque había riesgo de derrumbe.2. Documentación requerida.・Los documentos requeridos varían dependiendo del tipo de daño. Por favor, consulte con XX.・ En la ventanilla encontrara el formulario para la solicitud.3. Lugar para presentar las solicitudes.・ Ventanilla de consultas generales.・ Municipio de XX. Sección XX.・ Ventanilla eventual XX.4. Horario de recepción.XX: XX AM a XX: XX PM5. Para información contacte. |